TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Poola Vabariigi valitsuse teatis, milles käsitletakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 94/22/EÜ süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta

(2016/C 239/03)

AVALIK PAKKUMUSKUTSE KONTSESSIOONI SAAMISEKS GAASIMAARDLATE GEOLOOGILISEKS LUUREKS JA UURIMISEKS NING MAAGAASI KAEVANDAMISEKS BYTÓWI PIIRKONNAS

I JAGU. ÕIGUSLIK ALUS

1. Geoloogia ja kaevandamise seaduse (Poola ametlik väljaanne *(Dziennik Ustaw)* 2015, punkt 196, kehtivas redaktsioonis) artikli 49h lõige 2

2. 28. juuli 2015. aasta valitsuse määrus, mis käsitleb pakkumismenetlusi kontsessioonide saamiseks süsivesinikuvarude geoloogiliseks luureks ja uurimiseks ning süsivesinike kaevandamiseks (Poola ametlik väljaanne 2015, punkt 1171)

3. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 1994. aasta direktiiv 94/22/EÜ süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta (EÜT L 164, 30.6.1994, lk 3, poolakeelne eriväljaanne: 6. peatükk, 2. köide, lk 262).

II JAGU. PAKKUMUSI OOTAV ASUTUS

Nimi: Keskkonnaministeerium
Postiaadress: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warsaw, Poland
Tel +48 223692449, +48 223692447; faks: +48 223692460
Veebisait www.mos.gov.pl

III JAGU. MENETLUSE ESE

1) **Selle tegevuse liik, millele kontsessioon tuleb anda**

Kontsessioon gaasimaardlate geoloogiliseks luureks ja uurimiseks ning maagaasi kaevandamiseks Bytówi piirkonnas, kontsessiooni plokid 47, 48, 67 ja 68.

2) **Piirkond, kus tegevus toimub**

Selle pakkumismenetlusega hõlmatud piirkonna piirid on määratud kindlaks joonte ühenduspunktidega, millel on koordinaatide süsteemis PL-1992 järgmised koordinaadid.

Punkt nr	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	717 727,830	420 880,037
2	710 216,130	420 752,340
3	709 994,910	434 842,340
4	698 409,340	434 721,120
5	682 184,522	434 676,546
6	682 361,035	425 652,512
7	715 272,850	395 605,440
8	716 494,070	396 555,860
9	715 724,310	399 111,560
10	718 080,130	401 575,960
11	718 106,130	402 821,010
12	715 616,010	404 551,170

Punkt nr	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
13	715 760,230	406 358,870
14	719 743,146	407 446,849
15	719 941,330	411 157,160
16	717 910,170	410 935,090

Selle pakkumismenetlusega hõlmatud piirkonna rõhtprojektsiooni pindala on 779,97 km².

Pakkumismenetlusega hõlmatud piirkond asub Pomorze vojevoodkonna järgmistes maakondades ja valdades:

Słupski maakond: Dębnica Kaszubska vald (0,46 % piirkonnast);

Bytówi maakond: Czarna Dąbrówka (13,34 %), Bytówi (5,61 %), Parchowo (16,81 %) ja Studzienice (2,75 %) vallad

Kościerzyna maakond: Dziemiany (3,44 %), Lipuszi (10,37 %) ja **Kościerzyna (24,33 %)** vallad, Kościerzyna (1,54 %) linn ja Stara Kiszewa (0,03 %) vald;

Kartuzy maakond: Stężyca (7,73 %), Sulęczyno (12,21 %), Sierakowice (1,37 %) ja Chmielno (0,011 %) vallad.

Paleosoikumi formatsioonides tehtava töö eesmärk on dokumenteerida maagaasimaardlad ja kaevandada neid ülalnimetatud piirkonnas.

3) **Tähtaeg (mitte alla 90 päeva alates teate avaldamisest) ja pakkumuste esitamise koht:**

Pakkumused tuleb esitada keskkonnaministeeriumi peakontorisse hiljemalt kell 16.00 Kesk-Euroopa aja/Kesk-Euroopa suveaja järgi teate *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäevale järgnevast päevast algava 91päevase ajavahemiku viimasel päeval.

4) **Pakkumuse üksikasjalik kirjeldus, sealhulgas pakkumuse hindamise kriteeriumid ja nende osakaalu määratlus, tagades 9. juuni 2011. aasta geoloogia ja kaevandamise seaduse artiklis 49k osutatud tingimuste täitmise:**

Pakkumusi võivad esitada sellised üksused, mille kohta on välja antud otsus, mis kinnitab kvalifitseerumismenetluse positiivset tulemust, nagu on sätestatud geoloogia ja kaevandamise seaduse artikli 49a lõike 16 punktides 1 ning 2; pakkumisi võib esitada iseseisvalt või ettevõtjana, kui mitu üksust taotleb kontsessiooni ühiselt.

Saadud pakkumusi hindab pakkumuste hindamiskomisjon järgmiste kriteeriumide alusel:

30 %: finantssuutlikkus, mis pakub piisavat tagatist, et viiakse ellu vastavalt kas süsivesinikuvarude geoloogilise luure ja uurimisega ning süsivesinike kaevandamisega seotud toimingud, ning eelkõige kavandatavate toimingute rahastamise allikad ja meetodid, sealhulgas omavahendite ning välisrahastamise osakaal;

25 %: tehniline suutlikkus vastavalt kas süsivesinikuvarude geoloogiliseks luureks ja uurimiseks ning süsivesinike kaevandamiseks ning eelkõige asjakohaste tehniliste, organisatsiooniliste, logistiliste ja inimressursside potentsiaali kättesaadavus;

20 %: kavandatavate geoloogiliste tööde, sealhulgas geoloogiliste või kaevandamistoimingute ulatus ja ajakava;

10 %: kogemused süsivesinikuvarude geoloogilise luure ja uurimise või süsivesinike kaevandamise vallas, mis tagavad turvalise töö, inimeste ja loomade elu ja tervise kaitse ning keskkonnakaitse;

10 %: geoloogiliste tööde, sealhulgas geoloogiliste või kaevandamistoimingute tegemiseks kavandatav tehnoloogia, kasutades selle projekti jaoks välja töötatud uuenduslikke elemente;

5 %: geoloogiliste toimingute käigus võetud proovide (sealhulgas puursüdamike) kohustusliku kogumise ulatus ja ajakava.

Kui pärast pakkumuste hindamist ülalnimetatud kriteeriumide alusel saavad kaks või enam pakkumust sama punktisumma, kasutatakse kaevandusõiguste kehtestamise tasu summat geoloogilise luure ja uurimise etapis lisakriteeriumina, mis võimaldab teha asjaomaste pakkumuste vahel valiku.

5) **Geoloogiliste andmete miinimumulatus:**

Kontsessiooni andmed	Piirkonna nimi: Bytów Asukoht: maismaa; kontsessiooni plokid 47, 48, 67 ja 68;
Maardla liik	tavalised ja ebatavalised maagaasimaardlad
Struktuursed ladestikud	kainosoikumi mesosoikumi (perm) alampaleosoikumi eelkambriumi
Naftat sisaldavad kompleksid	I – ebatavalised II – tavalised
Lähtekivimid	I – siluri ja ordoviitsiumi argilliit ja savikivimid II – kambriumi argilliidi ja savikivimi kihid ning nende peal siluri ja ordoviitsiumi argilliit ja savikivimid
Ladestuskivimid	I – siluri ja ordoviitsiumi argilliit ja savikivimid II – alam- ja keskkambriumi liivakivid
Isoleerivad kivimid	I – ülemsiluri kivimid (Ludlow and Pridol) ning Zechsteini evaporiidid II – siluri ja ordoviitsiumi argilliit ja savikivimid ning Zechsteini evaporiidid
Katendi paksus	I – alates ligikaudu 3 700 m (Bytówi IG-1 puuraugust) kuni ligikaudu 4 000 m (Kościerzyna IG-1, Gapowo B-1) II – ligikaudu 4 250 m (Gapowo B-1)
Sulustuse tüüp	I – ebatavalised II – strukturaalne ja stratigraafiline
Läheduses teadaolevad maardlad (NG – maagaas; O – nafta)	I – kildagaasimaardlad puuduvad II – maagaasimaardlad puuduvad, kuid maardlad on kindlaks tehtud järgmiselt: Żarnowiec W (nafta) – avastati 1990. aastal; kumulatiivne tootmine: 4 160 tonni; tootmine 2014. aastal: 50 tonni; reservid ja ressursid 17 840 tonni (tööstuslik tootmine 3 880 tonni) Dębki-Żarnowiec (nafta, kaks eraldi maardlat alates 1995. aastast; esitatud koondandmed) – avastati 1977. aastal; kumulatiivne tootmine: 39 120 tonni; tootmine 2014. aastal: 810 tonni; reservid ja ressursid: 51 680 tonni (tööstuslik tootmine 7 590 tonni) Białogóra E (nafta) – avastati 1995. aastal; kumulatiivne tootmine 11 aasta jooksul: 1 410 tonni) tootmine 2014. aastal: 0; reservid ja ressursid: 0 (tööstuslik tootmine 380 tonni)
Tehtud seismilised mõõdistamised (omanik)	2012: Seitse 2D profiili mõõdistamist (Indiana Investments Sp. z o. o.)
Võrdlus- ja harupuurkaevud (TVD)	Võrdluspuurkaevud: Bytów IG-1 (2 569,70 m), Gapowo B-1/1 A (4 299,79 m) Harupuurkaevud: Kościerzyna IG-1 (5 202,0 m), Lębork IG-1 (3 310,0 m)

6) **Tegevuse alguse kuupäev:**

Kontsessiooniga hõlmatud tegevus algab 14 päeva jooksul alates kuupäevast, mil kontsessiooni andmise otsus muutub lõplikuks.

7) **Kontsessiooni andmise tingimused, eelkõige seoses geoloogia ja kaevandamise seaduse artikli 49x lõikes 1 osutatud tagatise summa, ulatuse ja andmise viisiga, ning kui see on põhjendatud, siis selle seaduse artikli 49x lõikes 2 osutatud tagatise summa, ulatuse ja andmise viisiga:**

Edukas pakkuja peab esitama tagatise, mis katab kontsessioonis sätestatud tingimustele mittevastavuse või ebapiisava vastavuse ja kaevanduse sulgemise rahastamise, kui kontsessioon aegub, võetakse tagasi või muutub kehtetuks. See tagatis tuleb esitada ajavahemikuks, mis algab kontsessiooni andmise kuupäeval ja kestab kuni geoloogilise luure ja uurimise etapi lõpuni. Tagatise summa on 100 000 Poola zlotti. Selle maksmise vormi ning kuupäeva reguleerivad geoloogia ja kaevandamise seaduse artikli 49x lõiked 4 ja 5.

8) **Geoloogiliste tööde, sealhulgas geoloogiliste või kaevandamistoimingute minimaalne ulatus;**

Geoloogilise luure ja uurimise etapiks kavandatavate geoloogiliste tööde miinimumkava hõlmab järgmist.

— I etapi kestus 12 kuud

— ulatus: geoloogiliste arhiiviandmete tõlgendamine ja analüüsimine

— II etapi kestus 12 kuud

— ulatus: 2D seismiliste uuringute tegemine (100 km) või ühe puuraugu puurimine maksimumsügavusele 5000 meetrit koos kavandatavate vahemike tagant kohustusliku puursüdamike võtmisega

— III etapi kestus 24 kuud

— ulatus: ühe puuraugu puurimine maksimumsügavusele 5000 meetrit koos kavandatavate vahemike tagant kohustusliku puursüdamike võtmisega

— IV etapi kestus 12 kuud

— ulatus: saadud andmete analüüsimine

9) **Ajavahemik, milleks kontsessioon tuleb anda:**

Kontsessiooni ajavahemik on kümme aastat, mis hõlmab:

— viieaastast geoloogilise luure ja uurimise etappi alates kontsessiooni andmise kuupäevast;

— kaevandamise etappi alates investeerimisotsuse tegemise kuupäevast.

10) **Tegutsemise ning avaliku turvalisuse, rahvatervise, keskkonnakaitse ja maardlate ratsionaalse majandamise eritingimused**

Kontsessiooni töökava rakendamine ei või rikkuda maaomanike õigusi ega kõrvalda vajadust täita muid õigusaktides, eriti geoloogia ja kaevandamise seaduses sätestatud nõudeid ning maakasutuse, keskkonnakaitse, põllumajandusmaa ning metsade, looduse, veekogude ja jäätmetega seotud nõudeid.

Otsuse eelnõu ja geoloogia andmekogu hindamisel esitas Parchowo maakond vastuväite seoses kavandatava kontsessiooni kohase geoloogilise luure ja uurimise toimumisega selle maakonna piirides.

11) **Kaevandusõiguste kehtestamise näidisleping:**

Näidisleping on esitatud selle dokumendi lisas.

12) **Kaevandusõiguste kehtestamise tasu summat käsitlev teave:**

Bytówi piirkonnas kaevandusõiguste kehtestamise tasu miinimumsumma viieaastase põhiperioodi jooksul on 165 759,22 Poola zlotti (sõnadega: sada kuuskümmend viis tuhat seitsesada viiskümmend üheksa zlotti ja kakskümmend kaks krossi) aastas. Mineraalide geoloogilise luure ja uurimise eesmärgil kaevandusõiguste kehtestamise aastatasu indekseeritakse keskmiste aastaste tarbijahinnaindeksitega, mis on kehtestatud kumulatiivselt ajavahemikuks alates lepingu sõlmimisest kuni tasu maksmise kuupäevale eelneva aastani, nagu on teatanud riigi statistikaameti president Poola ametlikus väljaandes (*Monitor Polski*) (geoloogia ja kaevandamise seaduse artikli 49h lõike 3 punkt 12).

13) **Teave, mis käsitleb pakkumustele esitatavaid nõudeid ja pakkujatelt nõutavaid dokumente:**

1. Pakkumuses tuleb esitada:

   1) pakkuja nimi (ärinimi) ja registrijärgne aadress;

   2) pakkumuse teema koos kirjeldusega, milles määratletakse piirkond, millele kontsessioon tuleb anda, ja kaevandusõigused, mis tuleb kehtestada;

   3) ajavahemik, milleks kontsessioon tuleb anda, geoloogilise luure ja uurimise etapi kestus ning tegevuse alguse kuupäev;

   4) geoloogiliste tööde eesmärk, ulatus ja laad, sealhulgas geoloogilised või kaevandamistoimingud, ning teave kavandatava eesmärgi saavutamiseks tehtavate tööde ja kasutatava tehnoloogia kohta;

   5) geoloogiliste tööde, sealhulgas geoloogiliste toimingute ajakava aastate kaupa ja nende tööde ulatus;

   6) geoloogiliste toimingute käigus kohustusliku proovide võtmise ulatus ja ajakava, mis hõlmab puursüdamikke, nagu on osutatud geoloogia ja kaevandamise seaduse artikli 82 lõike 2 punktis 2;

   7) pakkuja õigused kinnisvara (piirkonna) suhtes, kus kavandatav tegevus hakkab toimuma, või mille õigust see üksus taotleb;

   8) looduskaitsekavadega hõlmatud piirkondade loetelu; see nõue ei puuduta projekte, mille puhul on vaja keskkonnatingimusi käsitlevat otsust;

   9) kavandatava tegevuse negatiivse keskkonnamõjuga võitlemise viis;

   10) pakkujale kättesaadavate geoloogiliste andmete ulatus;

   11) kogemused süsivesinikuvarude geoloogilise luure ja uurimise või süsivesinike kaevandamise vallas, mis tagavad turvalise töö, inimeste ja loomade elu ja tervise kaitse ning keskkonnakaitse;

   12) tehniline suutlikkus vastavalt kas süsivesinikuvarude geoloogiliseks luureks ja uurimiseks ning süsivesinike kaevandamiseks ning eelkõige asjakohaste tehniliste, organisatsiooniliste, logistiliste ja inimressursside potentsiaali kättesaadavus;

   13) finantssuutlikkus, mis pakub piisavat tagatist, et viiakse ellu vastavalt kas süsivesinikuvarude geoloogilise luure ja uurimisega ning süsivesinike kaevandamisega seotud toimingud, ning eelkõige kavandatavate toimingute rahastamise allikad ja meetodid, sealhulgas omavahendite ning välisrahastamise osakaal;

   14) geoloogiliste tööde, sealhulgas geoloogiliste või kaevandamistoimingute jaoks kavandatav tehnoloogia;

   15) kaevandusõiguste kehtestamise tasu kavandatav summa, mis ei ole väiksem kui pakkumismenetluse algatamise teates märgitud summa;

   16) kavandatav turvalisuse tagamise vorm;

   17) kui pakkumuse esitab mitu üksust ühiselt, siis tuleb selles lisaks täpsustada:
      a) kõikide pakkumuse esitanud üksuste nimed (ärinimed) ja registrijärgsed asukohad;

      b) ettevõtja;

      c) koostöölepingus kavandatavate geoloogiliste tööde, sealhulgas geoloogiliste toimingute kulude osakaalud protsentides.

2. Pakkumismenetluse käigus esitatud pakkumused peaksid vastama pakkumismenetluse algatamise teates sätestatud nõuetele ja tingimustele.

3. Pakkumustele tuleb lisada järgmised dokumendid:

   1) tõendid pakkumuses kirjeldatud asjaolude olemasolu kohta, eelkõige väljavõtted asjaomastest registritest;

   2) tõend, et on esitatud deposiit;

3) koopia otsusest, mis kinnitab kvalifitseerimismenetluse positiivset tulemust, nagu on sätestatud geoloogia ja kaevandamise seaduse artikli 49a punktis 17;

4) kaevanduskaartidega seotud nõuete kohaselt koostatud graafilised lisad, milles on näidatud riigi halduspiirid;

5) kirjalikud kohustused teha pakkumismenetluses osalevale üksusele kättesaadavaks tehnilised ressursid, kui kontsessiooni rakendamisel kasutatakse teiste üksuste tehnilisi ressursse;

6) geoloogiliste toimingute projekti kaks ärakirja.

4. Pakkujad võivad omal algatusel anda oma pakkumustes täiendavat teavet või lisada sellele dokumente.

5. Pakkujate esitatud dokumendid peavad olema originaalid või kinnitatud õiged ärakirjad, nagu on sätestatud haldusmenetluse seadustikus. See nõue ei kehti selliste dokumentide ärakirjade kohta, mis tuleb pakkumustele lisada ja mille on koostanud kontsessiooni andev ametiasutus.

6. Võõrkeeles koostatud dokumendid tuleb esitada koos vandetõlgi tehtud tõlkega poola keelde.

7. Pakkumused tuleb esitada pitseeritud ümbrikus või pitseeritud pakis, millele on lisatud pakkuja nimi (ärinimi) ja märgitud pakkumismenetluse ese.

8. Pärast pakkumuste esitamise tähtaega esitatud pakkumused tagastatakse pakkujatele avamata.

14) **Teave, mis käsitleb deposiidi esitamise viisi, deposiidi summat ja maksmise kuupäeva**

Pakkujad peavad esitama 1 000 Poola zloti (sõnadega: ühe tuhande zloti) suuruse deposiidi enne pakkumuste esitamise tähtaja möödumist.

IV JAGU. HALDUSTEAVE

IV.1) **Pakkumuste hindamiskomisjon**

Kontsessiooni andev ametiasutus nimetab pakkumuste hindamiskomisjoni pakkumismenetluse läbiviimiseks ja kõige soodsama pakkumuse valimiseks. Komisjoni koosseis ja kodukord on sätestatud 28. juuli 2015. aasta valitsuse määruses, mis käsitleb pakkumismenetlusi kontsessioonide saamiseks süsivesinikuvarude geoloogiliseks luureks ja uurimiseks ning süsivesinike kaevandamiseks (Poola ametlik teataja 2015, punkt 1171). Pakkumuste hindamiskomisjon esitab kontsessiooni andvale ametiasutusele heakskiitmiseks pakkumismenetluse kohta aruande. Aruandega, pakkumustega ja kõikide pakkumismenetlusega seotud dokumentidega võivad teised pakkumuse esitanud üksused tutvuda.

IV.2) **Lisaselgitused**

Seitsme päeva jooksul alates teate avaldamise kuupäevast võib huvitatud üksus esitada taotluse, et kontsessiooni andev ametiasutus annaks selgitusi pakkumuse üksikasjade kohta. Seitsme päeva jooksul alates taotluse kättesaamisest avaldab kontsessiooni andev ametiasutus selgitused avalikus teabebülletäänis *Biuletyn Informacji Publicznej* asjaomase allbüroo leheküljel.

IV.3) **Lisateave**

Kogu teabe pakkumismenetlusega hõlmatud valdkonna kohta on koostanud Poola Geoloogiaamet geoloogia andmekogus (*Pakiet danych geologicznych*), mis on kättesaadav keskkonnaministeeriumi veebisaidil (www.mos.gov.pl) ning järgmisel veebisaidil:

Departament Geologii i Koncesji Geologicznych [geoloogia ja geoloogiliste kontsessioonide osakond]
Ministerstwo Środowiska [keskkonnaministeerium]
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warsaw, Poland
Tel +48 223692449; faks: +48 223692460

LISA

LEPING,

millega kehtestatakse kaevandusõigused maagaasimaardlate geoloogiliseks luureks ja uurimiseks ning maagaasi kaevandamiseks Bytówi piirkonnas,

sõlmitud Varssavis ..... 2016. aastal järgmiste isikute vahel:

riigikassat esindav keskkonnaminister, kelle nimel tegutseb keskkonnaministeeriumi riigisekretär ja Poola peageoloog Mariusz Orion Jędrysek, kes tegutseb 27. jaanuari 2016. aasta volikirja nr 5 alusel, edaspidi: riigikassa,

ning

XXX, kelle registrijärgne asukoht on: ..... (täielik aadress) .....

edaspidi: kaevandusõiguste omanik,

ning mis on sõnastatud järgmiselt.

1. jagu

1. Riigikassa kui järgmisi alasid katva maakoore aluspõhja ainuomanik: Pomorze vojevoodkonnas asuvad Dębnica Kaszubska, Czarna Dąbrówka, Parchowo, Studzienice, Dziemiany, Lipuszi, Kościerzyna, Stara Kiszewa, Stężyca, Sulęczyno, Sierakowice ja Chmielno vallad, Bytówi linn ja vald ning Kościerzyna linn, mille piirid on kindlaks määratud ühenduspunktidega (1–16) ja millel on koordinaatide süsteemis PL-1992 järgmised koordinaadid:

Nr	Koordinaadid	
	X	Y
1	717 727,830	420 880,037
2	710 216,130	420 752,340
3	709 994,910	434 842,340
4	698 409,340	434 721,120
5	682 184,522	434 676,546
6	682 361,035	425 652,512
7	715 272,850	395 605,440
8	716 494,070	396 555,860
9	715 724,310	399 111,560
10	718 080,130	401 575,960
11	718 106,130	402 821,010
12	715 616,010	404 551,170
13	715 760,230	406 358,870
14	719 743,146	407 446,849
15	719 941,330	411 157,160
16	717 910,170	410 935,090

kehtestab kaevandusõiguste omanikule kaevandusõigused ülalnimetatud piirkonnas, mis on ülaltpoolt piiratud maapinna omadustega ja altpoolt paleosoikumi formatsioonide põhjaga, tingimusel, et kaevandusõiguste omanik saab kontsessiooni maagaasimaardlate geoloogiliseks luureks ja uurimiseks ning maagaasi kaevandamiseks Bytówi piirkonnas ühe aasta jooksul alates kaevandamise kasutusõiguste kehtestamise lepingu kuupäevast.

2. Kui lõikes 1 osutatud kontsessiooni saamise tingimust ei täideta, siis lepingust tulenevad kohustused aeguvad.

3. Lõikes 1 osutatud kaljumassi piirkonnas võib kaevandusõiguste omanik:

   1) paleosoikumi formatsioonides tegeleda tegevusega, mis on seotud maagaasimaardlate geoloogilise luure ja uurimisega ning maagaasi kaevandamisega; ning

   2) tegeleda ülejäänud aladel mis tahes toimingute ja tegevusega, mis on vajalikud paleosoikumi formatsioonidele juurde pääsemiseks.

4. Eespool kirjeldatud piirkonna rõhtprojektsiooni pindala on 779,97 km².

2. jagu

1. Kaevandusõiguste kehtestamise leping jõustub kontsessiooni saamise kuupäeval.

2. Kaevandusõigused kehtestatakse kümneks aastaks, mis hõlmab viieaastast geoloogilise luure ja uurimise etappi ning viieaastast kaevandamise etappi 9. jao sätete järgi.

3. Kaevandusõigused aeguvad kuupäeval, mil kontsessioon lõpeb.

3. jagu

1. Kaevandusõigused annavad kaevandusõiguste omanikule õiguse kasutada 1. jaos kindlaks määratud piirkonda üksnes maagaasimaardlate geoloogiliseks luureks ja uurimiseks ning maagaasi kaevandamiseks Bytówi piirkonnas, samuti kõikide sel eesmärgil vajalike toimingute ja tegevuste tegemiseks selles piirkonnas kooskõlas kehtivate õigusnormidega, eelkõige 9. juuni 2011. aasta geoloogia ja kaevandamise seadusega (Poola ametlik väljaanne *(Dziennik Ustaw)* 2015, punkt 196, kehtivas redaktsioonis), edaspidi: geoloogia ja kaevandamise seadus, ning selle alusel välja antud otsustega. Geoloogilise luure ja uurimise etapis võib kaevandusõiguste omanik arendada uuritavaid mineraale üksnes sellises ulatuses, mis on vajalik geoloogiliste ning investeerimisdokumentide koostamiseks.

2. Kaevandusõiguste omanik kohustub teavitama riigikassat kirjalikult igasugustest muudatustest, mis tulenevad nime või tegevusvormi või registreerimis- ja identifitseerimisnumbrite muutustest, aktsiakapitali suurenemisest või vähenemisest, seaduse alusel kontsessiooni üleandmisest teisele üksusele, pankrotiavalduse esitamisest, pankroti väljakuulutamisest või saneerimis- või likvideerimismenetluse algatamisest. Riigikassa võib nõuda sellistel juhtudel asjakohaseid selgitusi. Teavitamine peab toimuma 30 päeva jooksul alates kuupäevast, mil ülalnimetatud asjaolud ilmnevad.

4. jagu

Leping ei piira kolmandate isikute, eriti maaomanike õigusi ning kaevandusõiguste omanikku ei vabastata vajadusest täita seaduses sätestatud nõudeid, eriti neid, mis on seotud mineraalide luure ja uurimisega ning keskkonnaressursside kaitse ja kasutamisega.

5. jagu

Riigikassal on õigus kehtestada 1. jao lõikes 1 nimetatud piirkonnas kaevandusõigused, et viia ellu muid toiminguid kui lepingus märgitud toimingud viisil, mis ei riku kaevandusõiguste omaniku õigusi.

6. jagu

1. Kaevandusõiguste omanik peab maksma riigikassale kaevandusõiguste eest 1. jao lõikes 1 märgitud piirkonnas järgmist tasu viieaastase geoloogilise luure ja uurimise etapis ning kaevandamise etapis kaevandusõiguse iga aasta eest (arvestatuna 12 järjestikuse kuuna):

   a) ..... Poola zlotti (*summa*) (*sõnades:* ..... zlotti) kasutusõiguse esimese aasta eest alates lepingu jõustumise kuupäevast ja 30 päeva jooksul alates kaevandusõiguse asjaomase aasta algusest;

   b) ..... Poola zlotti (*summa*) (*sõnades:* ..... zlotti) kasutusõiguse teise aasta eest alates lepingu jõustumise kuupäevast ja 30 päeva jooksul alates kaevandusõiguse asjaomase aasta algusest;

c) ..... Poola zlotti (*summa*) (*sõnades:* ..... zlotti) kasutusõiguse kolmanda aasta eest alates lepingu jõustumise kuupäevast ja 30 päeva jooksul alates kaevandusõiguse asjaomase aasta algusest;

d) ..... Poola zlotti *(summa)* (*sõnades:* ..... zlotti) kasutusõiguse neljanda aasta eest alates lepingu jõustumise kuupäevast ja 30 päeva jooksul alates kaevandusõiguse asjaomase aasta algusest;

e) ..... Poola zlotti (*summa*) (*sõnades:* ..... zlotti) kasutusõiguse viienda aasta eest alates lepingu jõustumise kuupäevast ja 30 päeva jooksul alates kaevandusõiguse asjaomase aasta algusest;

lõike 2 sätete järgi.

2. Kui kaevandusõiguse asjaomase aasta eest tasutava tasu maksmise kuupäev on vahemikus 1. jaanuarist kuni 1. märtsini, siis on kaevandusõiguse omanikul kohustus maksta tasu 1. märtsiks. Kui tasu kuulub indekseerimisele lõigete 3–5 järgi, ei maksa kaevandusõiguste omanik seda enne kui kuupäeval, mil avaldatakse lõikes 3 osutatud indeks, võttes seda indeksit arvesse.

3. Lõikes 1 märgitud tasu indekseeritakse keskmiste aastaste tarbijahinnaindeksitega, mis on kehtestatud ajavahemikuks alates selle lepingu sõlmimisest kuni tasu maksmise kuupäevale eelneva aastani, nagu on teatanud riigi statistikaameti president Poola ametlikus väljaandes *Monitor Polski*.

4. Kui tasu maksmise kuupäev langeb samasse kalendriaastasse kui lepingu sõlmimise aasta, siis tasu ei indekseerita.

5. Kui leping sõlmiti ja jõustus tasu maksmise kuupäeva aastale eelneval aastal, siis tasu ei indekseerita, kui kaevandusõiguste omanik maksab tasu selle kalendriaasta lõpuks, mil leping sõlmitakse ning jõustub.

6. Kui kaevandusõiguste omanik kaotab lepingu alusel kehtestatud kaevandusõigused enne 2. jao lõigetes 1 ja 2 märgitud tähtaja möödumist, peab kaevandusõiguste omanik maksma tasu kogu selle kasutusõiguse aasta eest, mil need õigused kaotati. Kui kaevandusõigused kaotatakse kontsessiooni tagasivõtmise tõttu või 9. jao lõigetes 1, 3 või 4 märgitud põhjustel, maksab kaevandusõiguste omanik tasu kogu 2. jao lõigetes 1 ja 2 märgitud kasutusõiguse perioodi eest, võttes arvesse lepingu lõpetamisele eelneva aasta indekseerimist. Tasu makstakse 30 päeva jooksul alates kuupäevast, mil kaevandusõigused kaotati. Kaevandusõiguste kaotamine ei vabasta kaevandusõiguste omanikku keskkonnaga seonduvatest kohustustest, mis on seotud kaevandusõiguste esemega, eelkõige maardlate kaitsega seotud kohustustest.

7. Kaevandusõiguste omanik peab maksma kaevandusõiguste tasu keskkonnaministeeriumi pangakontole nr 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000 Poola keskpanga Varssavi filiaalis kaevandusõiguste kehtestamise eest seoses kontsessiooniga maagaasimaardlate geoloogilise luure ja uurimise ning maagaasi kaevandamise puhul Bytówi piirkonnas.

Makse kuupäev on riigikassa konto krediteerimise kuupäev.

8. Lõikes 1 märgitud tasu ei maksustata kaupadelt ja teenustelt tasutava maksuga (käibemaks). Kui õigusnorme muudetakse seoses tegevusega, mis on selle lepingu ese, siis suurendatakse tasu tasumisele kuuluva maksu summa võrra.

9. Riigikassa teavitab kaevandusõiguste omanikku kirjalikult lõikes 7 osutatud kontonumbri muutumisest.

10. Kaevandusõiguste omanik peab saatma lõikes 1 osutatud tasu maksmist tõendava dokumendi ärakirjad riigikassale seitsme päeva jooksul alates tasu maksmise kuupäevast kaevandusõiguste kehtestamiseks.

7. jagu

Pärast seda, kui kaevandusõiguste omanik saab investeerimisotsuse, millesse märgitakse maagaasi kaevandamise tingimused, sõlmivad pooled 30 päeva jooksul alates selle otsuse kuupäevast lepingu lisa, milles sätestatakse lepingu rakendamise tingimused kaevandamise etapis.

8. jagu

Kaevandusõiguste omanik võib kasutada 1. jao lõikes 1 kehtestatud kaevandusõiguseid alles pärast riigikassalt kirjaliku nõusoleku saamist.

9. jagu

1. Kui kaevandusõiguste omanik rikub lepingus sätestatud kohustusi, võib riigikassa lõigete 3 ja 4 sätete järgi lõpetada lepingu viivitamata, ilma et kaevandusõiguste omanikul oleks õigus esitada varaga seotud nõudeid. Samas ei lõpetata lepingut, kui kaevandusõiguste omanik on rikkunud lepingust tulenevaid kohustusi vääramatu jõu tõttu.

2. Kui leping lõpetatakse lõikes 1 sätestatud põhjustel, peab kaevandusõiguste omanik maksma riigikassale leppetrahvi 25 % kogu kasutusõiguste perioodi tasust, mis on märgitud 2. jao lõigetes 1 ja 2, vastavalt selle aasta indekseerimisele, mis eelneb lepingu lõpetamise aastale.

3. Kui kaevandusõiguste omanik viivitab tasu maksmisega üle seitsme päeva alates 6. jao lõikes 1 või 2 märgitud tähtajast, nõuab riigikassa kaevandusõiguste omanikult tasumata tasu maksmist seitsme päeva jooksul alates nõude kättesaamisest, muidu lõpetatakse leping viivitamata.

4. Riigikassa võib lepingu täielikult või osaliselt lõpetada, teatades sellest 30 päeva ette, alates kalendrikuu lõpust, kui kaevandusõiguste omanik ei teavita riigikassat 3. jao lõikes 2 osutatud asjaoludest 30 päeva jooksul alates nende ilmnemisest.

5. Kaevandusõiguste omanik on lepinguga seotud kuni kontsessiooni lõpetamise kuupäevani ega või lepingut lõpetada.

6. Leping lõpetatakse kirjalikult, muidu lõpetamine ei kehti.

7. Pooled lepivad kokku, et kui riigikassa lõpetab lepingu, siis 6. jao lõikes 1 osutatud kaevandusõiguste eest makstud tasu tagasi ei maksta.

8. Riigikassale jääb õigus nõuda hüvitist leppetrahvi summat ületavas summas üldistel tingimustel, kui riigikassa kannatatud kahju summa ületab leppetrahvi.

10. jagu

Vääramatu jõu korral annavad pooled viivitamata endast parima, et leppida kokku sündmuste edasine käik. Vääramatu jõu all mõeldakse ootamatut sündmust, mis mõjutab otse kaevandusõiguste omanikku, takistab tegevust, millega leping on seotud, ja mida ei saa ennetada ega ära hoida.

11. jagu

Kaevandusõiguste omanik võib taotleda lepingu pikendamist tervenisti või osaliselt ja peab seda tegema kirjalikult, muidu on taotlus kehtetu.

12. jagu

Kui leping lõpetatakse, ei ole kaevandusõiguste omanikul õigust esitada riigikassa vastu nõudeid kaevandusõiguste eseme väärtuse suurenemise eest.

13. jagu

Kõik lepingust tulenevad vaidlused lahendatakse tavakohtus, mille alluvusse riigikassa oma asukoha järgi kuulub.

14. jagu

Lepingus reguleerimata küsimustes kohaldatakse geoloogia ja kaevandamise seaduse ning tsiviilseadustiku sätteid, eriti neid, mis on seotud rentimisega.

15. jagu

Kaevandusõiguste omanik peab kandma kõik lepingu sõlmimise kulud.

16. jagu

Lepingu muudatused vormistatakse kirjalikult, muidu lõpetamine ei kehti.

17. jagu

Leping on koostatud kolmes identses eksemplaris (üks eksemplar kaevandusõiguste omanikule ja kaks eksemplari keskkonnaministeeriumile).

Riigikassa **Kaevandusõiguste omanik**